



なんじ しもべ たましい
ハリストスや、爾が僕の霊を
Со святыми упокой

パーヴェル・チェスノコフ

П. Чесноков

Op.39, No.7

非常にゆっくりと。
Очень медленно. (♩ = 40)
哀しく、祈りを込めて。悲しみに沈んで。
Печально. Молитвенно. Скорбно.

СОПРАНО

pp

Со св - я - ты - ми у - по - кой, Хри - сте, Хри -
そ свИа - туй - ми у - бо - ко - и, khり - ステイェ, khり -

АЛЬТ

pp

Со св - я - ты - ми у - по - кой, Хри -
そ свИа - туй - ми у - бо - ко - и, khり -

ТЕНОР

pp

Со св - я - ты - ми у - по - кой, Хри -
そ свИа - туй - ми у - бо - ко - и, khり -

БАС

pp

Со св - я - ты - ми у - по - кой, Хри -
そ свИа - туй - ми у - бо - ко - и, khり -

4

C.

сте, ду - шу ра - ба Тво - е -
ステイェ, どう - シュウ ら - ば トウヴお - いえ -

A.

сте, ду - шу ра - ба Тво - е -
ステイェ, どう - シュウ ら - ば トウヴお - いえ -

T.

сте, ду - шу ра - ба Тво - е -
ステイェ, どう - シュウ ら - ば トウヴお - いえ -

B.

сте, ду - шу ра - ба Тво - е -
ステイェ, どう - シュウ ら - ば トウヴお - いえ -

※カタカナは子音のみ発音し、ひらがなの母音で音を伸ばしてください。

※ら行の子音は、対応するキリル文字が p の場合は巻き舌の[R]、л の場合は[L]で発音してください。

※発音について詳細な説明を、左下に記載したWebサイトで配布しています。ぜひご参照ください。

7

C. *pp*

го, и - де же несть бо - лезнь, ни пе -
 го, и - де же несть бо - лезнь, ни пе -
 こ, い - デイエ ジュエ にえ - ステイぼ - りえ - ズニ, に びえ -

A. *pp*

го, и - де же несть бо - лезнь, ни пе -
 го, и - де же несть бо - лезнь, ни пе -
 こ, い - デイエ ジュエ にえ - ステイぼ - りえ - ズニ, に びえ -

T. *pp*

го, и - де же несть бо - лезнь, ни пе -
 го, и - де же несть бо - лезнь, ни пе -
 こ, い - デイエ ジュエ にえ - ステイぼ - りえ - ズニ, に びえ -

B. *pp*

го, и - де же несть бо - лезнь, ни пе -
 го, и - де же несть бо - лезнь, ни пе -
 こ, い - デイエ ジュエ にえ - ステイぼ - りえ - ズニ, に びえ -

11 $\text{♩} = \text{♩}$

C. $\frac{4}{2}$

чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но
 чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но
 ちゃ - り, に ヴお - ズドゥい - kは - に - いえ, の

A. $\frac{4}{2}$

чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но
 чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но
 ちゃ - り, に ヴお - ズドゥい - kは - に - いえ, の

T. $\frac{4}{2}$

чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но
 чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но
 ちゃ - り, に ヴお - ズドゥい - kは - に - いえ, の

B. $\frac{4}{2}$

чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но
 чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, но
 ちゃ - り, に ヴお - ズドゥい - kは - に - いえ, の

♩ = 69)

(徐々に強く、速く-----)
 ♩ = ♩ (постепенно усиливая и ускоряя-----)

15

C. *mf* *f*

жизнь без - ко - неч - на - я. Над -
 ジュい - ズニ びえ - ズこ - にえ - ちな - や. な - ドゥ

A. *mf* *f*

жизнь без - ко - неч - на - я. Над -
 ジュい - ズニ びえ - ズこ - にえ - ちな - や. な - ドゥ

T. *mf* *f*

жизнь без - ко - неч - на - я. Над -
 ジュい - ズニ びえ - ズこ - にえ - ちな - や. な - ドゥ

B. *mf* *f*

жизнь без - ко - неч - на - я. Над -
 ジュい - ズニ びえ - ズこ - にえ - ちな - や. な - ドゥ

18

C.

гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря - ще
 グロ - プの - いえ ルウい だ - に - いえ トウヴお - りや - シュちえ

A.

гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря - ще
 グロ - プの - いえ ルウい だ - に - いえ トウヴお - りや - シュちえ

T.

гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря - ще
 グロ - プの - いえ ルウい だ - に - いえ トウヴお - りや - シュちえ

B.

гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря - ще
 グロ - プの - いえ ルウい だ - に - いえ トウヴお - りや - シュちえ

21

C.

песнь: _____
 びえ - スニ: ал-ли-луй - и-я,
 あ-ルリ - る - い-や,

A.

песнь: _____ ал-ли-луй - и-я, ал-ли-луй - и-я, ал-ли-
 びえ - スニ: あ-ルリ - る - い-や, あ-ルリ - る - い-や, あ-ルリ -

T.

песнь: _____ ал-ли-луй - и-я, ал-ли-луй - и-я, ал-ли-
 びえ - スニ: あ-ルリ - る - い-や, あ-ルリ - る - い-や, あ-ルリ -

B.

песнь: _____ ал-ли-луй - и-я, ал-ли-луй - и-я, ал-ли-
 びえ - スニ: あ-ルリ - る - い-や, あ-ルリ - る - い-や, あ-ルリ -

24

C.

ал-ли-луй - и-я,
 あ-ルリ - る - い-や,

A.

луй - и-я, ал-ли-луй - и-я, ал-ли-
 る - い-や, あ-ルリ - る - い-や, あ-ルリ -

T.

луй - и-я, ал-ли-луй - и-я, ал-ли-
 る - い-や, あ-ルリ - る - い-や, あ-ルリ -

B.

луй - и-я, ал-ли-луй - и-я, ал-ли-
 る - い-や, あ-ルリ - る - い-や, あ-ルリ -

28

C. *f* ал - ли - луй - - -
 あ - ルリ - る - - -

A. луй - - - и - я, ал - ли - луй - - -
 る - - - い - や, あ - ルリ - る - - -

T. луй - - - и - я, ал - ли - луй - - -
 る - - - い - や, あ - ルリ - る - - -

B. луй - - - и - я, ал - ли - луй - - -
 る - - - い - や, あ - ルリ - る - - -

31

C. *ff* - и - я, ал - ли - луй - и - я, *f* *mf*
 - い - や, あ - ルリ - る - い - や, あ - ルリ - る - い - や, あ - ルリ -

A. *ff* *f* *mf*
 - и - я, ал - ли - луй - и - я, ал - ли - луй - и - я, ал - ли -
 - い - や, あ - ルリ - る - い - や, あ - ルリ - る - い - や, あ - ルリ -

T. *ff* *f* *mf*
 - и - я, ал - ли - луй - и - я, ал - ли - луй - и - я, ал - ли -
 - い - や, あ - ルリ - る - い - や, あ - ルリ - る - い - や, あ - ルリ -

B. *ff* *f* *mf*
 - и - я, ал - ли - луй - и - я, ал - ли - луй - и - я, ал - ли -
 - い - や, あ - ルリ - る - い - や, あ - ルリ - る - い - や, あ - ルリ -

カノン第9歌頌の附唱
Припевы к 9-й песни канона.

34

C. *p* луй - и - я, ал - ли - луй - и - я, По - кой, Гос - по - ди,
 る - い - や, あ - り - る - い - や, ほ - こ - い, こ - すほ - デい,

A. *p* луй - и - я, ал - ли - луй - и - я, По - кой, Гос - по - ди,
 る - い - や, あ - り - る - い - や, ほ - こ - い, こ - すほ - デい,
 луй - и - я,
 る - い - や,

T. *p* луй - и - я, ал - ли - луй - и - я, По - кой, Гос - по - ди,
 る - い - や, あ - り - る - い - や, ほ - こ - い, こ - すほ - デい,

B. *p* луй - и - я, ал - ли - луй - я,
 る - い - や, あ - り - る - い - や,

*) このバスの音形は、最後まで均一に静かに歌う。露骨な抑揚をつけないこと。(チェスノコフ)

*) Бас эту фигуру поет до конца одинаково тихо. Выставленные оттенки к басовой партии не относятся. П. Ч.

37

C. ду - шу у - соп - ша - го ра - ба тво - е - го.
 どう - シュウ う - そ - プシュあ - ご ら - ば トウヴお - いえ - こ.

A. ду - шу у - соп - ша - го ра - ба тво - е - го.
 どう - シュウ う - そ - プシュあ - ご ら - ば トウヴお - いえ - こ.

T. ду - шу у - соп - ша - го ра - ба тво - е - го.
 どう - シュウ う - そ - プシュあ - ご ら - ば トウヴお - いえ - こ.

B. ал - ли - луй - я, ал - ли -
 あ - り - る - い - や, あ - り -

40

C. *p*
 Сла - ва От-цу и Сы-ну и Свя-то - му Ду - ху. Бла-го-сло-
 сра - ヴぁ お-ツつ い すわい-ぬ いすвай-と - む どう. - kふ. ぷら-ご-スろ-

A. *p*
 Сла - ва От-цу и Сы-ну и Свя-то - му Ду - ху. Бла-го-сло-
 сра - ヴぁ お-ツつ い すわい-ぬ いすвай-と - む どう. - kふ. ぷら-ご-スろ-

T. *p*
 Сла - ва От-цу и Сы-ну и Свя-то - му Ду - ху. Бла-го-сло-
 сра - ヴぁ お-ツつ い すわい-ぬ いすвай-と - む どう. - kふ. ぷら-ご-スろ-

B.
 луй - я, ал - ли - луй - я,
 る - ья, а - лри - る - ья,

43

C.
 вим От-ца и Сы-на и Свя-та-го Ду - ха Гос - по-да.
 ヴい - ムお-ツつあ い すわい-な いすвай-た-ご どう - kは ご - すほ-だ.

A.
 вим От-ца и Сы-на и Свя-та-го Ду - ха Гос - по-да.
 ヴい - ムお-ツつあ い すわい-な いすвай-た-ご どう - kは ご - すほ-だ.

T.
 вим От-ца и Сы-на и Свя-та-го Ду - ха Гос - по-да.
 ヴい - ムお-ツつあ い すわい-な いすвай-た-ご どう - kは ご - すほ-だ.

B.
 ал - ли - луй - я.
 а - лри - る - ья.

46

C. *p* У - жа -
う - ジュあ -

A. *mf* *p*
 Ду - си и ду - ши пра - вед ных вос хва - лят Тя, Гос - по - ди. У - жа -
 どう - スイ い どう - シュい ぷら - ヴイエ - ドウ スウイ - kh ヴお - ス kh ヴあ - りゃ - ッテイヤ, ご - スぼ - デイハ. う - ジュあ -

T. *p* У - жа -
う - ジュあ -

B. *p* У - жа -
う - ジュあ -

イルモス第9歌
 Ирмос, песнь 9.
 速く。

49

C. *Скоро.* (♩ = 92)
 се - ся о сем не - бо и зем - ли, у - ди -
 スイэ - СИЯ о СИЭ - Мにえ - ぼ い ЗИЭ - Мри, う - ДЕИ -

A. *Скоро.* (♩ = 92)
 се - ся о сем не - бо и зем - ли, у - ди -
 スイэ - СИЯ о СИЭ - Мにえ - ぼ い ЗИЭ - Мри, う - ДЕИ -

T. *Скоро.* (♩ = 92)
 се - ся о сем не - бо и зем - ли, у - ди -
 スイэ - СИЯ о СИЭ - Мにえ - ぼ い ЗИЭ - Мри, う - ДЕИ -

B. *Скоро.* (♩ = 92)
 се - ся о сем не - бо и зем - ли, у - ди -
 スイэ - СИЯ о СИЭ - Мにえ - ぼ い ЗИЭ - Мри, う - ДЕИ -

速度をゆるめて。

少し遅く。

Замедляя.

Немного медленне. (♩ = 84)

52

C. *f* *ff*

ВИ - ша - ся кон - цы, я - ко Бог я -
 ヴィイ - シュア-スイヤ こ - ンツウイ, ヤ - こ ほ - хhヤ -

A. *f* *ff*

ВИ - ша - ся кон - цы, я - ко Бог я -
 ヴィイ - シュア-スイヤ こ - ンツウイ, ヤ - こ ほ - хhヤ -

T. *f* *ff*

ВИ - ша - ся кон - цы, я - ко Бог я -
 ヴィイ - シュア-スイヤ こ - ンツウイ, ヤ - こ ほ - хhヤ -

B. *f* *ff*

ВИ - ша - ся кон - цы, я - ко Бог я -
 ヴィイ - シュア-スイヤ こ - ンツウイ, ヤ - こ ほ - хhヤ -

55

C. *mf* *p* *ff*

ВИ - ся че - ло - ве - КОМ ПЛОТ - СКИ И
 ヴィイ - スイヤ чэ - ро - Вые - ко - М про - Цки и

A. *mf* *p* *ff*

ВИ - ся че - ло - ве - КОМ ПЛОТ - СКИ И
 ヴィイ - スイヤ чэ - ро - Вые - ко - М про - Цки и

T. *mf* *p* *ff*

ВИ - ся че - ло - ве - КОМ ПЛОТ - СКИ И
 ヴィイ - スイヤ чэ - ро - Вые - ко - М про - Цки и

B. *mf* *p* *ff*

ВИ - ся че - ло - ве - КОМ ПЛОТ - СКИ И
 ヴィイ - スイヤ чэ - ро - Вые - ко - М про - Цки и

58

C.

ちれえ - ヴお トウヴお - いえ ブウい - スティプロ - スウら - ンにえ - イシユえ - いえ にえ -

A.

ちれえ - ヴお トウヴお - いえ ブウい - スティプロ - スウら - ンにえ - イシユえ - いえ にえ -

T.

ちれえ - ヴお トウヴお - いえ ブウい - スティプロ - スウら - ンにえ - イシユえ - いえ にえ -

B.

ちれえ - ヴお トウヴお - いえ ブウい - スティプロ - スウら - ンにえ - イシユえ - いえ にえ -

61

ゆっくりと。
Медленно. (♩ = 48)

C.

бес: _____ Тем Тя Бо - го - ро - ди - пу
びえ - с: ティえ - ムティヤ ほ - こ - ろ - ティい - つ

A.

бес: _____ Тем Тя Бо - го -
びえ - с: ティえ - ムティヤ ほ - こ -

T.

бес: _____ Тем Тя Бо - го - ро - ди - пу
びえ - с: ティえ - ムティヤ ほ - こ - ろ - ティい - つ

B.

бес: _____ Тем Тя Бо - го -
びえ - с: ティえ - ムティヤ ほ - こ -

64

C. Ан - ге - лов и че - ло - век _____ чи - но - на -
 あ - ンぎえ - ろ - フい ちえ - ろ - ヴいえ - クち - の - な -

A. ро - ди - цу Ан - ге - лов и че - ло - век _____ чи - но - на -
 ろ - デい - つ あ - ンぎえ - ろ - フい ちえ - ろ - ヴいえ - クち - の - な -

T. Ан - ге - лов и че - ло - век _____
 あ - ンぎえ - ろ - フい ちえ - ろ - ヴいえ - ク

B. ро - ди - цу Ан - ге - лов и че - ло - век _____ чи - но - на -
 ろ - デい - つ あ - ンぎえ - ろ - フい ちえ - ろ - ヴいえ - クち - の - な -

67

C. ча - ли - я ве - ли - ча - - - ют. _____
 чя - ри - я ヴいえ - ри - чя - - - ё - トウ.

A. ча - ли - я ве - ли - ча - - - ют. _____
 чя - ри - я ヴいえ - ри - чя - - - ё - トウ.

T. ча - ли - я ве - ли - ча - - - ют. _____
 чя - ри - я ヴいえ - ри - чя - - - ё - トウ.

B. ча - ли - я ве - ли - ча - - - ют. _____
 чя - ри - я ヴいえ - ри - чя - - - ё - トウ.